



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



PENERJEMAHAN TEKS JURNALISTIK GAYA HIDUP PADA MEDIA DIGITAL NETRAL NEWS

SANDERIANA GRACIELA FENRICO

2208411027

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL**

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

DEPOK

2025



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LEMBAR PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

a. Judul : Penerjemahan Teks Jurnalistik Gaya Hidup Pada Media Digital Netral News

b. Penyusun :
1) Nama : Sanderiana Graciela Fenrico
2) NIM : 2208411027

c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesioanal

d. Departemen : Administrasi Niaga

e. Periode Magang : 11 Agustus – 5 Desember 2025

f. Nama dan Alamat Perusahaan : Netral News
(Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, 9th Floor, Room 902 906., Kb. Melati, Kecamatan Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat, DKI Jakarta, 10230.)

Pembimbing PNJ

Septina Indrayani, S.Pd, M.TESOL
NIP. 9202016020919810916

Jakarta, 5 Desember 2025

Turkhan Akhyar
NIK. 139.01.17

Mengesahkan,

Koordinator Program Studi



Farizka Humolungo, S.Pd, M.A.
NIP.199103022023212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRAKATA

Puji syukur panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan kasih karunianya sehingga Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang dilaksanakan di Netral News (NNC) dapat dilaksanakan dan selesai dengan baik. Laporan praktik kerja lapangan ini dilakukan sebagai salah satu bentuk persyaratan dan pertanggungjawaban kepada pihak kampus. Laporan ini masih memiliki banyak kesalahan, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, penyusunan laporan praktik kerja lapangan akan sangat sulit untuk diselesaikan dengan tepat waktu. Oleh karena itu, terima kasih diucapkan kepada:

1. Farizka Humolungo, S.Pd, M.A., selaku kepala Program Studi Bahasa Inggris Untuk Komunikasi dan Bisnis Professional
2. Netral News.com untuk kesempatan yang diberikan kepada penulis untuk melaksanakan Praktik Kerja Lapangan
3. Miss Septina Indrayani, S.Pd., M.TESOL., selaku dosen pembimbing yang telah sabar dan meluangkan waktu, tenaga dan pikiran untuk membimbing penulis selama penulisan laporan praktik Kerja Lapangan ini.
4. Orang tua, keluarga, dan teman-teman yang telah memberikan berbagai dukungan kepada penulis.

Akhir kata, semoga Tuhan membalas segala kebaikan semua pihak yang telah memberikan bantuan serta dukungannya. Semoga laporan laporan praktik kerja lapangan ini dapat memberikan manfaat bagi banyak pihak.

Depok, 29 November 2025



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

PRAKATA	i
DAFTAR ISI	ii
DAFTAR GAMBAR	iii
DAFTAR TABEL	iii
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Ruang Lingkup Pekerjaan	2
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan	3
1.4 Tujuan dan Manfaat	3
1.4.1 Tujuan	3
1.4.2 Manfaat	3
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	
2.1 Teks Jurnalistik	4
2.2 Artikel Gaya Hidup	5
2.3 Penerjemahan Teks Jurnalistik	6
2.4 Teknik Penerjemahan	8
BAB III HASIL PELAKSANAAN	
3.1 Unit Kerja Praktik Kerja Lapangan	13
a. Netral News (NNC)	13
b. Struktur Organisasi Netral News (NNC)	14
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan	15
3.3 Pembahasan Hasil Praktik Kerja Lapangan	16
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi	19
3.4.1 Kendala Pelaksanaan Tugas	19
3.4.2 Uraian Mengatasi Kendala	19



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan	21
4.2 Saran	22
DAFTAR PUSTAKA	23

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1 Struktur Organisasi Netral News (NNC)	12
--	----

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Teknik Penerjemahan Amplifikasi	18
Tabel 3.2 Teknik Penerjemahan Harfiah	19
Tabel 3.3 Teknik Penerjemahan Transposisi	20
Tabel 3.4 Teknik Penerjemahan Adaptasi	20
Tabel 3.5 Teknik Penerjemahan Kesepadanan Lazim	20

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menjiplak dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1. Latar Belakang

Seiring dengan perkembangan zaman, penggunaan teknologi digital khususnya untuk mendapatkan berita dan informasi telah berubah drastis. Platform media *online* kini menjadi sumber utama informasi bagi banyak orang, termasuk untuk konten gaya hidup yang menyentuh aspek personal kehidupan sehari-hari. Pembaca semakin tertarik pada artikel yang membahas *fashion*, kuliner, travel, dan tren sosial karena konten tersebut terasa dekat dan relevan dengan pengalaman yang ada.

Salah satu yang menarik dari teks jurnalistik gaya hidup adalah sifatnya yang lebih personal dan akrab. Berbeda dengan berita politik atau ekonomi yang cenderung formal, artikel gaya hidup menggunakan bahasa yang lebih santai dan mudah dipahami. Penulis sering kali berbagi pengalaman pribadi, tips praktis, atau review produk dengan gaya bercerita yang membuat pembaca merasa seperti sedang ngobrol dengan teman. Inilah yang membuat konten gaya hidup begitu populer, karena pembaca tidak hanya mendapat informasi, tapi juga merasa terhibur dan terinspirasi.

Netral News sebagai salah satu platform media digital di Indonesia telah mengembangkan konten jurnalistik gaya hidup yang berkualitas untuk memenuhi kebutuhan informasi masyarakat modern. Dengan semakin meningkatnya minat pembaca internasional terhadap budaya dan gaya hidup Indonesia, kebutuhan akan penerjemahan konten jurnalistik gaya hidup menjadi semakin strategis. Penerjemahan ini tidak hanya bertujuan untuk memperluas jangkauan pembaca, tetapi juga untuk memperkenalkan budaya dan tren gaya hidup Indonesia kepada komunitas global.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Menjadi penerjemah untuk konten gaya hidup ternyata tidak sesederhana yang dibayangkan. Dimulai dengan menyadari bahwa menerjemahkan artikel bukan hanya soal mengubah bahasa, tapi juga menjembatani dua budaya yang berbeda. Bagaimana cara menjelaskan dan menyampaikan makna kepada pembaca asing tanpa kehilangan esensinya. Di sinilah tantangan sekaligus keseruan dalam menerjemahkan teks jurnalistik gaya hidup.

Dengan memilih topik penerjemahan teks jurnalistik gaya hidup pada media digital Netral News diharapkan pembaca dapat merasakan langsung bagaimana rasanya bekerja di industri media yang dinamis dan penuh tantangan. Selain itu, penulis juga tertarik untuk melihat apakah teori-teori penerjemahan yang sudah dipelajari di bangku kuliah benar-benar bisa diterapkan dalam dunia kerja nyata, terutama ketika harus bekerja dengan deadline ketat dan target pembaca yang sangat beragam.

1.2. Ruang Lingkup Pekerjaan

Kegiatan PKL yang dilakukan di Netral News ini dilakukan secara daring dan luring. Selama masa PKL penulis ditugaskan untuk menerjemahkan berbagai jenis artikel ke dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris, membuat artikel dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris, dan terkadang melakukan repotase secara langsung.

1.3. Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan PKL yang dilakukan oleh penulis secara *hybrid* sebagai berikut:

Waktu Pelaksanaan	:	11 Agustus 2025 – 5 Desember 2025
Tempat Pelaksanaan	:	PT. Netral Kontinental Media (Netral News)
Alamat	:	Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, 9th Floor, Room 902 906., Kb. Melati, Kecamatan Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat, DKI Jakarta, 1023



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4. Tujuan dan Manfaat

1.4.1 Tujuan

Adapun tujuan pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini adalah:

1. mengasah kemampuan menerjemahkan, khususnya pada teks jurnalistik
2. menerapkan ilmu penerjemahan yang sudah dipelajari di bangku kuliah ke dalam situasi kerja yang sesungguhnya
3. membangun pengalaman kerja di industri media dan memahami peluang karier di bidang penerjemahan media

1.4.2 Manfaat

Laporan Praktik Kerja Lapangan (PKL) ini ditulis dengan manfaat sebagai berikut:

1. memahami secara nyata bentuk artikel jurnalistik gaya hidup dan penerjemahannya
2. mempelajari mengenai hubungan dalam dunia professional di media secara individu dan kelompok
3. membangun dan mengembangkan karakter profesional dalam diri

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Netral News (NNC) selama 16 minggu memberikan pengalaman yang sangat berharga dalam memahami dunia jurnalisme digital, khususnya dalam bidang penerjemahan artikel gaya hidup. Kegiatan ini menjadi jembatan yang menghubungkan teori penerjemahan yang dipelajari di perkuliahan dengan praktik nyata di industri media yang dinamis dan penuh tantangan.

Pengalaman bekerja di Netral News membuka wawasan tentang pentingnya peran penerjemah dalam menjaga kualitas informasi dan memperluas jangkauan pembaca lintas budaya. Penulis berkesempatan terlibat langsung dalam proses penerjemahan artikel gaya hidup yang mencakup berbagai topik seperti kuliner, wisata, hiburan, musik, dan tren yang sedang berkembang. Melalui kegiatan ini, tidak hanya melatih kemampuan teknis penerjemahan, tetapi juga belajar memahami karakter bahasa jurnalistik yang ringan, komunikatif, dan penuh nuansa emosional.

Dalam praktiknya, penerapan berbagai teknik penerjemahan dari Molina & Albir (2002), seperti amplifikasi, penerjemahan harfiah, transposisi, adaptasi, meminjaman, dan padanan lazim. Setiap teknik dipilih berdasarkan konteks dan kebutuhan teks agar pesan dalam bahasa sumber dapat tersampaikan dengan natural dan mudah dipahami oleh pembaca bahasa sasaran. Proses ini mengajarkan bahwa penerjemahan artikel jurnalistik bukan sekadar mengalihkan kata, melainkan juga menjaga gaya, nada, dan nuansa yang membuat artikel tetap hidup dan menarik untuk dibaca.

Selama melakukan kegiatan PKL terdapat beberapa kendala yang dihadapi, seperti perbedaan gaya bahasa jurnalistik antara bahasa Inggris dan Indonesia, kesulitan



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

menemukan padanan kata untuk istilah budaya populer, serta tekanan waktu dalam menghasilkan terjemahan yang berkualitas. Untuk mengatasinya, penulis melakukan analisis konteks sebelum menerjemahkan, menyesuaikan istilah dan unsur budaya dengan tepat, serta menerapkan manajemen waktu yang baik dan selalu membaca ulang hasil terjemahan sebelum diserahkan ke editor.

Pengalaman ini memberikan dampak positif yang nyata bagi pengembangan diri. Selain mengasah kemampuan menerjemahkan, PKL di Netral News juga melatih kemampuan berpikir kritis, ketelitian dalam memilih diksi, kepekaan terhadap konteks sosial dan budaya, serta kemampuan beradaptasi dengan ritme kerja media digital yang cepat. Lebih dari sekadar memenuhi kewajiban akademik, PKL ini menjadi pengalaman belajar yang memperkaya wawasan, memperluas jaringan profesional, dan memantapkan keyakinan diri untuk terus berkembang di bidang penerjemahan dan jurnalisme.

4.2 Saran

Setelah Praktik Kerja Lapangan di Netral News dilaksanakan, beberapa saran konstruktif yang diharapkan dapat bermanfaat bagi berbagai pihak dapat diberikan. Pertama, bagi mahasiswa yang akan melaksanakan PKL di bidang serupa, persiapan diri sebaiknya dimulai dengan memperdalam pemahaman tentang berbagai jenis teks jurnalistik, terutama artikel gaya hidup yang memiliki karakteristik unik. Penerjemahan di bidang ini tidak hanya membutuhkan kemampuan bahasa yang baik, tetapi kepekaan terhadap budaya, tren, dan gaya komunikasi yang sedang berkembang juga diperlukan. Kemampuan membaca konteks dan memilih teknik penerjemahan yang paling sesuai perlu terus dilatih agar hasil terjemahan dapat terasa natural dan mudah dinikmati pembaca.

Kedua, literasi digital dan kemampuan mengikuti perkembangan tren, baik lokal maupun global, juga disarankan untuk terus ditingkatkan oleh mahasiswa. Dalam era informasi yang serba cepat ini, penerjemah dituntut untuk selalu update dengan berbagai istilah baru, budaya populer, dan cara berkomunikasi yang terus berubah.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menjiplak dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Kemampuan ini diperlukan agar hasil terjemahan tetap relevan, akurat, dan menarik bagi pembaca dari berbagai latar belakang.

Ketiga, dengan adanya kesempatan magang yang diberikan oleh kampus dan media, kesempatan tersebut diharapkan dapat dimanfaatkan secara maksimal oleh mahasiswa untuk mengembangkan kompetensi profesional. Keberanian untuk bertanya, belajar dari editor dan tim redaksi, serta peran aktif dalam setiap tugas yang diberikan perlu ditunjukkan. Pengalaman langsung di dunia kerja dapat dijadikan sebagai kesempatan emas untuk membangun etos kerja, memahami dinamika industri media, dan memperluas jaringan yang dapat berguna untuk karier di masa depan.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumpulkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- McNair, B. (2009). Journalism and democracy: An evaluation of the political public sphere. Routledge.
- Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. Meta: Translators' Journal, 47(4), 498–512.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). The theory and practice of translation. E.J. Brill.
- Romli, A. S. M. (2018). Jurnalistik online: Panduan mengelola media online. Nuansa Cendekia.
- Sumadiria, A. S. H. (2006). Jurnalistik Indonesia: Menulis berita dan feature. Simbiosis Rekatama Media.
- Netral News (n.d.). Tentang Netral News. Diakses pada 30 Oktober 2025, dari <https://www.netralnews.com/about>
- Netral News (n.d.). Manajemen dan Reksi. Diakses pada 30 Oktober 2025, dari <https://www.netralnews.com/manajemen-n>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 1. Surat Penerimaan Magang Industri



SURAT KETERANGAN MAHASISWA MAGANG No. 111/SKM/RED/NNC/VIII/2025

Yang bertandatangan di bawah ini,

Nama : Sulha Handayani
Jabatan : Pemimpin Redaksi

Dengan ini menerangkan bahwa:

Nama : Sanderiana Graciela Fenrico
Instansi : Politeknik Negeri Jakarta
NIM : 2208411027

Adalah benar merupakan mahasiswa magang di netralnews.com (nnc) dengan masa magang yang berlangsung pada 11 Agustus 2025 sampai dengan 5 Desember 2025.

Surat Keterangan ini disusun agar dapat digunakan sebagaimana mestinya dan berlaku selama masa magang, juga sebagai keterangan bagi nama yang telah disebutkan di atas saat menjalankan tugas-tugas peliputan yang diberikan oleh Dewan Redaksi netralnews.com (nnc).

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, untuk itu kami mengharapkan kerja samanya agar yang bersangkutan dapat menjalankan tugas jurnalistiknya dengan baik. Atas perhatian dan kerja samanya kami ucapkan terima kasih.

Jakarta, 11 Agustus 2025

Hormat kami,

Sulha Handayani

Pemimpin Redaksi
PT. Netral Kontinental Media

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

Cohive 101, 10F Room 9, Jl. Mega Kuningan Barat Blok E.4-7 No. 1, Kawasan Mega Kuningan, Jakarta Selatan 12950 - Indonesia

redaksi@netralnews.com

www.netralnews.com

netralnews.com

@netralnews

netralnewsdotcom



Lampiran 2. Logbook Kegiatan PKL

1. Logbook Kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL)

Date	Article	Channel	Type	Status
AUG 11	Celebrate Indonesia's 80th Independence with Festive Events in Jakarta	National	EN Translation	Not Published
AUG 11	Bengkulu City Plants 10,000 Coconut Trees Along Pantai Panjang	National	EN Translation	Not Published
AUG 13	From Indonesia to Philippines: Pertamina NRE Expands After Strong Renewable Growth	Business	EN Translation	Published
AUG 13	Indonesia's Top 5 Whale Stopovers You Can Visit	Culinary & Travel	EN Translation	Published
AUG 14	Two Magical Nights: NCT DREAM Brings 'The Dream Show 4' to Jakarta	Lifestyle	EN Article	Not Published
AUG 17	Free to Speak, Wise to Create: A Portrait of Freedom of Expression in Indonesia 2025	Insight	EN Article	Published
AUG 20	Tradition Meets Freedom: The Yogyakarta Palace Marks 80 Years of Indonesia Independence	National	EN Translation	Not Published
AUG 22	Wewe Gombel: Indonesia's Haunting Urban Legend	Insight	Features Article	Not Published
AUG 25	Nawal El Saadawi: Feminism, Religion, and the Struggle for Women's Emancipation	Insight	EN Translation	Not Published
AUG 28	Indonesia Pushes TikTok and Meta to Clean Up Harmful Content	National	EN Article	Published
SEP 1	Martabak HAR: Palembang's Legendary Dish That Stands the Test of Time	Culinary & Travel	EN Translation	Published
SEP 1	Putri Kusuma Wardani's Bronze Brings Back Hope for Indonesia in Women's Singles	Sport	EN Translation	Published

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

SEP 1	Pestapora 2025: Indonesia's Mega Music Festival Features 230 Artists Across All Genres	Lifestyle	EN Article	Not Published
SEP 10	Akhirnya, EXO Comeback Akhir Tahun 2025 dengan Tema Misterius!	Gaya Hidup	ID Translation	Published
SEP 11	Mau Traveling? Ini Rekomendasi Destinasi, Tips Booking dan Jadwal Terbang Hemat	Wisata	EN Translation	Published
SEP 12	Taste: How NCT's Sunshine Found His Own Voice Beyond the Group	Lifestyle	EN Article	Published
SEP 17	Taste, Relax, Discover: How to Truly Enjoy Jakarta in One Visit	Culinary & Travel	EN Article	Published
SEP 17	Cabinet Update: Prabowo Appoints Two Ministers and Three Deputies for 2024–2029 Term	National	EN Translation	Published
SEP 18	Mulai dari KATSEYE, BIGBANG, Fujii Kaze, hingga Taemin Siap Gemparkan Coachella 2026	Gaya Hidup	ID Article	Published
SEP 18	Kolaborasi Udara Indonesia–Singapura: Dari Manuver Hingga Persahabatan	Peristiwa	ID Translation	Published
SEP 18	Menyusuri Braga, Jejak Sejarah dan Gaya Hidup Modern Bandung	Wisata	Feature Article	Published
SEP 25	Netflix Buka Suara soal Rumor The Trauma Code Season 2 dan 3	Gaya Hidup	ID Translation	Published
SEP 26	Fans K-Pop Wajib Tahu! Aespa Ramaikan Soundtrack Gabby's Dollhouse: The Movie!	Gaya Hidup	ID Translation	Published
SEP 27	The Art of Slow Living in a Fast-Paced World	Insight	Feature Article	Published
SEP 29	TEUME Bersiap! TREASURE Rilis Jadwal Tur Dunia “PULSE ON”	Gaya Hidup	ID Translation	Published
SEP 30	Youth Movement Pandawara and Telkom Unite to Restore Cioray River	National	EN Translation	Published



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

OKT 1	Jhope BTS Bagikan Perjalanan Konser dalam "'HOPE ON THE STAGE' THE MOVIE"	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
OKT 2	Baklava: Camilan Klasik Turki yang Bikin Meleleh di Setiap Gigitan	<i>Wisata</i>	ID Article	Published
OKT 2	Pesona Mediterania di Valletta dan Gozo, Malta	<i>Wisata</i>	ID Article	Published
OKT 6	Dari Romansa ke Thriller, Drama Akhir Pekan Korea Cetak Rekor Rating Baru	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
OKT 7	JISOO dan Zayn Malik Bakal Berduet? Teaser Baru Bikin Fans Heboh	<i>Gaya Hidup</i>	ID Transaltion	Published
OKT 8	No Room for Excuses: Kluivert Pushes Indonesia to Stay Mentally Locked In	<i>Sport</i>	EN Translation	Published
OKT 10	Above the Clouds: The Tranquil Ecotourism Charm War Rebo Village in Flores	<i>Culinary & Travel</i>	EN Translation	Published
OKT 13	Penggemar Drama Korea Siap-Siap! "Taxi Driver 3" Sebentar Lagi Tayang	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
OKT 14	Taylor Swift Rilis Dokumenter Akhir Perjalanan "ERAS TOUR"	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
OKT 20	"Bon Appetit, Your Majesty" Sukses Besar, Pemain dan Kru Rayakan Liburan ke Vietnam	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
OKT 21	Lee Junho Siap Temui Penggemar Lewat Tur "Typhoon Family" di Empat Negara Asia	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
OKT 22	A Journey Above the Clouds: Must-Visit Destinations in Dieng	<i>Culinary & Travel</i>	EN Translation	Published
OKT 23	Yogyakarta, A City That Teaches You to Breathe Again	<i>Culinary & Travel</i>	EN Translation	Published
OKT 28	Kisah Cinta dan Ambisi Kim Yoo Jung dan Kim Young Dae Dalam "Dear X"	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
OKT	Martha Christina Tiahahu: The Young	<i>Insight</i>	EN	Published



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

31	Warrior of Maluku Who Fought for Freedom		Translation	
NOV 3	Aksi Panas Ji Chang Wook dan D.O. EXO dalam Thriller Balas Dendam 'The Manipulated'	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 6	Indonesia Ranks Fifth Globally for its Growing Influencer Population	Lifestyle	EN Translation	Published
NOV 5	Setelah Tinggalkan Company Soosoo, D.O EXO Temukan Rumah Baru	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 5	Pesona Tenang Lee Jae Wook di Drama "Last Summer" Curi Perhatian Penonton	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 12	Dua Visual Legendaris Bertemu! Jun Ji Hyun & Ji Chang Wook Resmi Main Bareng	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 12	"Surely Tomorrow": Ketika Mantan Kekasih Bertemu Lagi dalam Skandal Cinta	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 12	ENHYPEN Hangatkan Musim Liburan dengan Cover 'Mistletoe' dari Justin Bieber	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 19	LOEWE Umumkan Song Kang sebagai Wajah Terbaru Brand	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 19	Kolaborasi Baru? Shin Hae Sun dan Na In Woo dalam Pembicaraan Drama Romantis Netflix	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 19	Indonesia Promotes Cultural Soft Power Through Art at WMF 2025	International	EN Translation	Published
NOV 19	Mali U-23 Coach: Indonesia Punished Us, We're on the Same Level	Sport	EN Translation	Published
NOV 27	Indonesia Launches Express Train, a Faster Alternative to the Jakarta-Bandung Route	National	EN Translation	Published
NOV	Taste of Solo: Exploring a City Where	Culinary &	EN	Published



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

27	Culinary Traditions Never Fade	Travel	Translation	
NOV 29	Awal yang Baik, "Taxi Driver 3" Cetak Rekor Luar Biasa	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
NOV 29	Sentuhan Romantis di Undangan Pernikahan Kim Woo Bin dan Shin Min Ah	<i>Gaya Hidup</i>	ID Translation	Published
DES 2	Plan Your Perfect Christmas & New Year Escape in Indonesia and Abroad for 2025	Culinary & Travel	EN Translation	Published
DES 2	2025 Festive Break Inspiration for Families Visiting Indonesia	Culinary & Travel	EN Translation	Published
DES 2	Indonesia Goes Smarter: Telkom Backs National Digital Learning Program	Business	EN Translation	Published
DES 4	Homes Lost, Power Down, No Food: Aceh Flood Survivors Plead for Help	National	EN Translation	Published
DES 4	Indonesia's Comedy Hit "Agak Laen 2" Breaks Box Office Pace	Lifestyle	EN Translation	Published
DES 4	Global Harmony Welcomes Indonesia's Rich Cultural Heritage	National	EN Translation	Not Published



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Logbook Bimbingan Laporan PKL



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA
Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534,
7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM BIMBINGAN PKL

Septina Indrayani, S.Pd, M.TESOL.

JUDUL PKL: PENERJEMAHAN TEKS JURNALISTIK GAYA HIDUP PADA MEDIA
DIGITAL NETRAL NEWS

No	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda Tangan
1	Rabu, 1 Oktober 2025	Draft Bab 1	ys
2	Jum'at, 17 Oktober 2025	Revisi Bab 1 dan Draft Bab 2	ys
3	Kamis, 13 November 2025	Revisi Bab 2 dan Draft Bab 3 & 4	ys
4	Selasa, 9 Desember 2025	Revisi Bab 3 dan Finalisasi	ys

Depok, 23 Juni 2025

Pembimbing,

Septina Indrayani, S.Pd, M.TESOL.

NIP. 9202016020919810916



Hak Cipta:

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 3. Latar Belakang Tempat PKL

Netralnews.com berdiri pada 1 Februari 2016. Nama Netralnews.com dipilih karena media online berita ini ingin menampilkan berita-berita yang bersifat netral, menyajikan informasi terpercaya, berimbang, tidak memihak, serta mengedepankan etika pers. Netralnews.com merupakan *TRILINGUAL NEWS ONLINE*, yang terdiri dari Netral Indonesia, Netral English, dan Netral Mandarin. Selain menyajikan informasi, Netralnews memiliki program pengembangan di masing-masing kanal. Khusus untuk ekonomi dan wisata, Netralnews telah menjalin komunikasi dan kerja sama dengan sejumlah lembaga dalam rangka memajukan perekonomian masyarakat, khususnya bagi para pelaku Usaha Mikro Kecil dan Menengah (UMKM). Kerja sama yang dimaksud dilakukan untuk merumuskan solusi dari masalah yang dihadapi oleh pelaku UMKM. Salah satu contohnya adalah tatkala masyarakat dibayang-bayangi kekhawatiran dampak dari resesi global tahun 2023. Maka, Netralnews kemudian bekerja sama dengan Kementerian Pariwisata dan Ekonomi Kreatif, Pertamina, BRI, pengamat ekonomi, dan lembaga bisnis lainnya, menjawab permasalahan tersebut dengan menyelenggarakan webinar bertajuk "Indonesia Economic Outlook 2023." Melalui forum yang juga kami publikasikan ini terbukti berhasil memberikan pencerahan bagi pelaku UMKM. Netralnews menjalin komunikasi yang baik dengan komunitas UMKM dalam rangka ikut berkembang bersama memajukan ekonomi masyarakat. Netralnews siap melayani fitur maupun platform yang dibutuhkan masyarakat, khususnya bagi mereka yang membutuhkan penguatan kapasitas dalam penguatan bisnis, digital branding, advertorial, iklan mandiri, pemasaran, hingga layanan website (etalase bisnis) bagi pihak-pihak yang ingin mempublikasikan bisnis dan memasarkan produk yang dijalankan.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

